

# 文化语境与语言翻译



[文化语境与语言翻译 下载链接1](#)

著者:包惠南

出版者:中国标准出版社

出版时间:2001-1-1

装帧:精装(无盘)

isbn:9787500108344

翻译理论经典，中外译学名著，译事实务指南，译艺学习向导

从文化翻译学的角度分析比较英汉民族的文化心理观念和习俗，探讨语言、文化、翻译三者之间的关系，从文化语境观察语言翻译，提高译者的文化意识，有利于提高译文质量，系统提示涉及文化因素的翻译操作方法，例证丰富，实有性强。

作者介绍:

目录: 前言

第一章 文化趋同与语言翻译

第二章 东西方思维方式比较与翻译

第三章 专名文化与翻译（一）——人名的翻译

第四章 专名文化与翻译（二）——书名、影视片名的翻译

第五章 称谓语的语义比较与翻译

第六章 色彩的文化内涵与翻译

第七章 习语的文化内涵与翻译

第八章 委婉语的文化内涵与翻译

第九章 数字的文化内涵与翻译

第十章 动植物的文化涵义与翻译

第十一章 典故的文化内涵与翻译

第十二章 商贸文化与翻译

第十三章 翻译的可译性限度

主要参考书目

· · · · · (收起)

[文化语境与语言翻译](#) [下载链接1](#)

## 标签

文化语境与语言翻译

翻译

跨文化

毕业论文参考文献

英语

文学翻译

学习

中文

## 评论

留心东西方思维方式、表达方式的差异，学会在不同的文化语境下自如转化，无疑是这本书带给我最大的收获。分门别类列举了大量英汉对比的例子，更加印证了语言翻译与跨文化背景密不可分。

思路清晰

有点老，但是讲的还挺清楚的。

千篇一律

挺有趣的，起码，涨知识了

p22语言的翻译不仅是两种语言的转换活动，更是沟通两种文化的交流和移植活动。  
p99促进中西影视文化的交流，发展和繁荣影视产业起着重要的作用。少见多怪  
wonder is the daughter of ignorance cherry does he still have his cherry? a sucked  
orange榨干不再需要的人 回文palindrome refer radar madam, i 'm adam sir, i'm  
iris璇玑图太厉害了各种方向读 镶字 英语人名那里，snow 色彩，动植物，水果，数字  
第一次知道原来还可以如此 每次看，都好像有很多没看的，理解不够

H315.9 CB1

[文化语境与语言翻译 下载链接1](#)

书评

[文化语境与语言翻译 下载链接1](#)